


UNITED WISDOM

# Животное как ресурс, компаньон и носитель интересов

Свобода и действие

Andrey Zarinsh & Maria Evilkut

A-20-N01 · RU

@andrey.zarinsh @ilkutki

# Животное как ресурс, компаньон и носитель интересов

## Эпиграф

*Могут ли они страдать?*

Джереми Бентам, «Введение в основания нравственности и законодательства», глава XVII, примечание 122. Собственный перевод United Wisdom короткого вопроса из английского текста. Вопрос открывает нравственное рассмотрение; он не заменяет знания о конкретном животном.

## О чём эта статья

Представим условную сцену на небольшом семейном празднике. Организаторы пригласили владельца пони: дети смогут сфотографироваться рядом с животным. К середине дня пони перестаёт подходить к месту съёмки. Один сотрудник говорит, что время оплачено и программу надо продолжать. Владелец называет пони членом семьи. Посетительница Майя спрашивает, кто решает, когда животному нужен перерыв. Все трое говорят об одном существе, но видят разные отношения: услугу, близость и ответственность за того, кто не участвует в человеческом разговоре.

Различия имеют значение. Животное может приносить пользу и одновременно иметь собственные интересы. Близость может усиливать внимание, но не делает каждое решение владельца правильным. Признание интересов требует учитывать происходящее с животным, однако само по себе не отвечает на все вопросы об использовании, содержании и распределении ресурсов. Особенно легко потерять эти различия, когда спор сводят к выбору между полной властью человека и полным отказом от любых отношений с животными.

Статья предлагает рассмотреть три ракурса, проверить их ограничения и найти более честный порядок обычного решения. Исторические источники будут собеседниками, а не готовыми руководствами по современному уходу. Условная сцена не позволяет определить состояние пони; она помогает увидеть, какие вопросы следует поставить до продолжения программы и на чьи интересы человеческое удобство может заслонить взгляд.



@andrey.zarinsh @ilkutki

## I. Ресурс описывает пользу для человека, а не всё существо

Слово «ресурс» отвечает на вопрос, что человек получает. Животное может участвовать в работе, приносить доход, давать продукт, помогать в определённом занятии. Такой язык позволяет назвать реальные человеческие потребности и затраты. В сцене праздника владелец рассчитывает оплатить перевозку и своё время, организаторы хотят выполнить обещанную программу, посетители пришли ради события. Было бы неточно объявлять эти интересы выдуманными. Но описание полезности остаётся описанием одной стороны отношений: оно не показывает, что происходит с самим животным во время получения этой пользы.

У предмета можно спросить о сроке службы и стоимости замены. В отношении животного подобного расчёта недостаточно, если одновременно имеют значение его возможное страдание, состояние и условия жизни. Из того, что пони был включён в программу, не следует, что всё время программы пригодно для одного и того же действия. Оплата, расписание и обещание людям не устанавливают сами по себе границы допустимого обращения. Их нужно сопоставить с другой стороной решения. Нравственная трудность начинается именно там, где человеческое требование продолжения сталкивается с обстоятельством, которое нельзя исправить одной ссылкой на оплаченные часы.

Ресурсный взгляд становится особенно узким, когда внимание к животному сохраняется только ради будущего дохода. Тогда отдых допускают потому, что без него услуга завтра станет невозможной, а не потому, что происходящее с животным важно сегодня. Практические меры могут совпасть, но основания различаются. Разница проявится в случае, когда продолжение выгодно человеку, а последствия для животного можно скрыть или вынести за пределы отчёта. Полезно спросить: что в нашем решении изменилось бы, если бы дальнейшая работоспособность уже не имела денежного значения? Ответ показывает предел расчёта, не требуя отрицать саму человеческую пользу.

Однако признать неполноту одного ракурса не означает заранее осудить каждую форму использования. Для такого вывода нужны отдельные основания: характер действия, необходимость, доступные замены, условия и последствия. В нашей сцене вопрос гораздо конкретнее: оправдано ли продолжать именно эту съёмку сейчас, при имеющейся неопределённости и возможной альтернативе? Чем точнее сформулирован предмет, тем труднее спрятать его за общим спором о допустимости всех отношений человека с животными. Мы можем оценивать определённое действие, не делая вид, что уже разрешили весь спор.

## II. Компаньонство создаёт близость, но не безошибочность

Слово «компаньон» выделяет совместную жизнь и устойчивое отношение. Человек помнит привычные реакции животного, учитывает его присутствие в планах, переживает разлуку и заботится о продолжении связи. Такой опыт способен сделать чужое состояние заметнее, чем язык затрат и результатов. Владелец пони может знать обстоятельства, которых не видит посетительница. Поэтому его сведения заслуживают внимания. Но близость и точность наблюдения не равны: искренняя привязанность ещё не подтверждает, что любое истолкование поведения правильно и что личный интерес не влияет на решение.

Назвав животное членом семьи, человек может выразить заботу; он также может закончить этим разговор, который стоило продолжить. Фраза «я люблю его» отвечает на вопрос об отношении говорящего, но не объясняет, почему выбранный объём работы подходит сегодня. Майе не нужно оспаривать чувства владельца, чтобы уточнить конкретное основание. Как определялся перерыв? Кто наблюдает за состоянием? Что стало причиной отказа подходить? Какая часть ответа известна, а какая предполагается? Такие вопросы обращены к решению, поэтому не требуют судебного заключения о характере человека.

Есть и обратная опасность: переносить на животное собственные представления о приятном. Праздничный костюм, постоянное внимание гостей или участие в каждом семейном событии могут казаться выражением любви для человека. Нравственный вопрос состоит в том, что именно известно о пригодности этих действий для животного. Компаньонство предполагает способность ограничить своё желание близости, когда оно мешает учитывать другую сторону. Оно не становится меньше от того, что человек отказывается от удобного образа идеальных отношений. Иногда забота выглядит как менее эффектное, но более внимательное решение.

Наконец, личная близость естественно направляет внимание к знакомому существу. Из этого не следует, что интересы незнакомых животных исчезают. Мы вправе иметь особые обязанности в отношениях, которые сами создали, и одновременно замечать непоследовательность общих оснований. Если отсутствие страдания важно у любимого пони, стоит объяснить, почему такое же соображение перестало бы иметь значение у незнакомого животного. Объяснение может учитывать разные обстоятельства и человеческие нужды. Оно не должно заканчиваться только тем, что одного мы любим, а другого не знаем по имени.

## III. Носитель интересов не обязан говорить на нашем языке

Называя животное носителем интересов, мы утверждаем, что некоторые события могут иметь значение для него самого, а не только для людей вокруг. В этой статье слово не означает способность написать требование, заключить договор или изложить жизненный план. Оно выделяет сторону решения, которую нельзя полностью описать человеческой пользой. Даже если участники расходятся в философских основаниях, они могут обсудить, на чём основано продолжение определённого действия и какие сведения о животном при этом учитываются. Это более доступный общий вопрос, чем требование сначала согласиться со всей теорией нравственного статуса.

В главе XVII и примечании 122 Бентама способность страдать становится возражением против исключения животных из нравственного внимания. Используем именно этот вопрос. Другие утверждения примечания о пище и смерти не принимаем как современные научные выводы. Для сцены важно различение: отсутствие человеческой речи не делает возможное страдание несущественным. Практический порядок дальнейшего решения принадлежит нашему рассуждению, а не историческому тексту.

Признание интересов также не означает, что все существа имеют одинаковые потребности или что любой человеческий и животный интерес получает один и тот же вес. Разные случаи требуют разных знаний. Намерение сделать праздничный снимок, необходимость защитить человека и вопрос длительного содержания не являются одной задачей. Если их объединить, частный довод незаметно приобретает слишком широкое действие. Мы можем признать моральное значение животного и всё ещё обсуждать конкурирующие обязанности, допустимые способы защиты и пределы помощи. Наличие трудных случаев не отменяет значение простых, где ненужную нагрузку можно убрать.

Речь об интересах требует и осторожности при их описании. Нельзя честно сказать от имени пони всё, что нам удобно услышать. В условной сцене известно наблюдаемое действие: животное перестало подходить. Причина не установлена. Из этого достаточно следует необходимость не считать продолжение бесспорным и выяснить обстоятельства; не следует готовый диагноз, история об обиде или уверенное утверждение о мыслях. Серьёзное отношение к другой стороне выражается в различении факта и толкования. Так интересы становятся предметом ответственного внимания, а не ролью в придуманном человеческом разговоре.

## IV. Наблюдение нужно отделить от удобного объяснения

Когда действие нарушает программу, первой часто появляется версия, позволяющая программу сохранить. Пони «капризничает», сотрудник «слишком тревожится», посетительница «не понимает работы». Такие версии могут звучать уверенно, хотя ещё не проверены. Обратная уверенность тоже не лучше: наблюдатель может сразу объявить происходящее доказанной жестокостью. В обоих случаях вывод опережает сведения. Для начала полезнее назвать само изменение, время его появления и известные условия, а затем уточнить, кто может оценить ситуацию компетентно. Точность защищает нравственный вопрос от превращения в спор характеров.

Разделение факта и версии не требует ждать абсолютной определённости перед любым решением. Участники могут временно прекратить действие, если продолжение создаёт значимое опасение, а пауза доступна. Это не подтверждение причины и не окончательный приговор программе. Это отдельное решение о том, как поступать пока сведения недостаточны. Его можно обосновать сравнением вариантов: продолжение увеличивает воздействие, пауза позволяет уточнить условия и перестроить очередь. Конкретная оценка принадлежит ответственным и компетентным участникам, а не читателю, который видит только короткое описание сцены.

Неопределённость бывает распределена неравномерно. Человек, получающий доход, может контролировать описание ситуации; посетитель видит лишь несколько минут; сотрудник замечает изменение, но опасается задержать праздник. Поэтому вопрос, кто вправе сообщить сомнение, оказывается частью ответственности. Если замечание можно высказать только тому, кто заинтересован в продолжении, система легко теряет сведения. Полезно заранее предусмотреть, кому передают наблюдение и кто имеет право остановить действие для оценки. Это организационная мера, а не обещание, что такая мера устранит все ошибки или установит единственный правильный вариант.

Из внимания к животному не вытекает отказ от профессионального знания. Напротив, признание предела собственного понимания повышает значение компетентной оценки. Для конкретного ухода, нагрузки или состояния нужны сведения, которых философская статья не предоставляет. Но обращение к знающему человеку также не должно служить способом навсегда убрать нравственную сторону. Техническая возможность действия и его оправданность остаются разными вопросами. Ответ о том, что можно сделать, стоит дополнить вопросом о необходимости, доступной замене и последствиях для всех затронутых сторон.

## V. Ненужная нагрузка требует собственного оправдания

В сцене праздника человеческое желание вполне понятно: ребёнок ждал снимка, очередь уже собралась, организаторы обещали определённую услугу. Но понятность желания ещё не определяет его вес. Если фотографию можно сделать в другой форме, именно необходимость продолжать прежнее действие требует объяснения. Недостаточно повторить, что так принято, что оплачено или что участники будут недовольны. Эти обстоятельства описывают затруднение людей; они не отвечают на вопрос, почему его следует разрешить за счёт животного. Соотношение интересов нужно рассмотреть, а не скрыть внутри слова «программа».

Хороший вопрос здесь касается цели и средства. Целью может быть семейное воспоминание о празднике; участие пони в каждой фотографии является одним средством. Сотрудник может предложить другой сюжет, перенести часть съёмки или объяснить изменение расписания. Никакой вариант не обязан быть столь же удобным и красивым, как первоначальный. Но различение позволяет увидеть, что сохранение некоторой человеческой пользы возможно без сохранения каждой детали. Альтернатива становится серьёзной, когда указаны её условия и ответственный за исполнение, а не только произнесено, что «что-нибудь придумаем».

Здесь легко назвать лишним всё, что нам лично не нравится. Такой приём тоже нуждается в ограничении. Для одного человека определённая форма работы является развлечением, для другого — важным источником средств. Различие следует учитывать честно. Оно может изменить сроки перехода, распределение расходов и доступные варианты. Однако зависимость дохода от прежней практики не доказывает допустимость любой её части. Нужно отделить оправдание занятия в целом от оправдания определённой нагрузки сейчас. Этот шаг позволяет искать улучшение без обесценивания человеческого труда и без превращения заработка в неограниченное разрешение.

Наиболее содержательный разговор начинается с того, кто несёт цену изменения. Владелец может потерять оплату, организатор — часть программы, семья — ожидаемую фотографию. Если все расходы переложены на одного участника, требование заботы остаётся удобной позицией остальных. Более честно обсуждать перенос, распределение затрат или другую форму исполнения вместе с основанием остановки. Это не формула обязательной компенсации и не вывод о договорных правах. Это способ не требовать нравственного решения, сохраняя за собой всю выгоду прежнего порядка и всю свободу от его последствий.

## VI. Забота не должна зависеть только от симпатичного образа

Маленькое знакомое животное легче становится центром внимания, чем незнакомое существо без имени. В условной сцене пони виден всем: у него есть владелец, дети подходят близко, история праздника создаёт личное впечатление. Такая видимость помогает заметить вопрос. Но нравственное основание желательно формулировать так, чтобы оно не исчезало при менее привлекательном образе. Если нас волнует возможное страдание, оно не становится несущественным из-за отсутствия красивой фотографии. Эту мысль можно принять, не утверждая одинаковую способность всех животных к одинаковым переживаниям.

В «Об основе морали», части III, главе VIII, пункте 7, Шопенгауэр включает животных в область сострадания. При этом его антииудейская полемика и широкие оценки религий здесь отвергаются; исторические утверждения не выдаются за научные данные. Полезен ограниченный вопрос: почему внимание к страданию должно остановиться у границы личной симпатии? Ответ дальше развиваем самостоятельно, не принимая весь текст как единую норму.

Проверить основание можно заменой описания. Представим, что то же действие происходит с незнакомым животным, которого не называют членом семьи. Какие доводы останутся? Если исчезнет только наша нежность, это ещё не объясняет исчезновение ответственности. Если изменятся характер работы, риск людям или доступные способы вмешательства, их нужно назвать отдельно. Такая проверка помогает увидеть выборочную заботу без требования одинаковой эмоциональной близости ко всему живому. Нравственное внимание может быть шире чувства привязанности; для этого не нужно изображать чувство, которого человек сейчас не испытывает.

Однако расширение внимания не следует превращать в конкурс собственной чистоты. Человек может обнаружить непоследовательность в привычках и начать с одного доступного изменения. Это не делает все остальные вопросы решёнными, но и не обесценивает сделанное. Укор «если ты не исправил всё, не исправляй ничего» лишь оставляет прежний порядок без рассмотрения. Полезнее назвать границу шага, его основание и следующий нерешённый вопрос. Тогда частичное улучшение остаётся частичным, а требование последовательности направляет дальнейшую работу вместо того, чтобы запрещать любую работу до идеального результата.

## VII. Ответственность сильнее там, где мы создали зависимость

Отношение с животным не начинается заново каждое утро. Люди выбирают условия содержания, перевозки, работы и участия в событиях; этим они создают определённую зависимость от своих решений. Владелец пони отвечает за созданные им условия иначе, чем случайная посетительница отвечает за замеченное обстоятельство. Различие обязанностей связано не только с чувствами, но и с положением сторон: кто контролирует ресурсы, кто принял заботу, кто может изменить режим. Признание общего морального внимания не отменяет этой конкретности. Напротив, оно требует установить, от кого сейчас зависит доступное действие.

В Притчах 12:10 забота о жизни своего животного помещена в религиозное различение праведности и жестокости. Это собственный контекст текста, а не современный перечень условий содержания. Для нашей сцены важен вопрос об уже принятой ответственности. Её нельзя снять тем, что животное стало неудобным для расписания. Последующее рассуждение о распределении ролей является авторским, а не толкованием всех требований библейской книги.

Организатор тоже входит в отношения, если приглашает животное и задаёт условия программы. Нельзя считать, что оплата услуги избавила его от любого вопроса о её исполнении. У владельца могут быть специальные знания и основная роль в уходе; у организатора — власть изменить очередь, расписание и требования сотрудников. Разделение компетенций работает, когда стороны называют собственную часть решения. Оно перестаёт работать, если каждый указывает на другого как на единственного ответственного. Полезно заранее согласовать, какие обстоятельства меняют программу и кто сообщит это гостям.

У посетительницы возможности меньше, но они не равны нулю. Она может сообщить наблюдение ответственному человеку, отказаться от определённого участия или поддержать изменение вместо требования исполнить обещанное любой ценой. Из описания не следует право самой распоряжаться чужим животным или принимать специальные решения без знаний. Ограниченность роли можно признать без безразличия. Важно выбрать действие, которое соответствует тому, что человек действительно видит и может сделать. Тогда нравственное внимание получает конкретный адрес, не превращаясь в неограниченное поручение спасти всех животных мира.

## VIII. Интересы людей нужно назвать, а не использовать как занавес

Серьёзное внимание к животному не требует исчезновения человека из решения. Владелец зарабатывает, сотрудник отвечает за работу, дети могут огорчиться, организатор несёт обязательства. Если эти обстоятельства объявить ничтожными, участники услышат обесценивание, а не приглашение рассмотреть сложность. Но человеческий интерес нуждается в точном названии. «Так нужно людям» может означать защиту жизни, сохранение основных средств или удобство одного мероприятия. Пока эти разные основания объединены, невозможно понять, какую цену предлагают другой стороне и почему считают её оправданной.

Для сцены достаточно ограниченного сравнения. Продолжение съёмки сохраняет привычный порядок, но усиливает действие, пригодность которого поставлена под вопрос. Перерыв создаёт организационное затруднение и возможность уточнения. Отмена участия животного меняет программу сильнее, зато устраняет именно эту нагрузку. Решение следует обсуждать с учётом действительных сведений и возможностей; короткое описание не устанавливает победителя во всех обстоятельствах. Однако оно показывает, что человеческая польза бывает различной и что название каждого варианта позволяет увидеть её без автоматического превосходства.

Ещё один вопрос касается распределения власти. Если сторона, получающая выгоду, одновременно определяет, какие потери животного считать значимыми, появляется причина особенно внимательно проверять основания. Это не доказательство дурных намерений конкретного владельца. Это устройство решения, в котором собственный интерес может остаться незамеченным. Независимое замечание, ясные условия остановки и возможность пересмотра делают картину полнее. Они не обещают объективности сами по себе, но не дают выгоде бесшумно превратиться в единственный источник сведений о допустимом.

Нравственная честность также предполагает признать неразрешённые конфликты. Иногда доступные варианты действительно затрагивают важные человеческие нужды и интересы животных, а лёгкой замены нет. В таких случаях нельзя обещать, что доброта автоматически снимет трудность. Можно точнее описать необходимость, исключить часть ненужного воздействия, распределить ответственность и проверить возможность изменения условий. Решение останется ограниченным обстоятельствами, а не превратится в доказательство, что интересы одной стороны никогда не имеют значения. Трудность требует лучшего рассмотрения, а не исчезновения неудобного участника из него.

## IX. Отдельный поступок связан с устройством отношений

Пауза на празднике решает текущий вопрос, но не обязательно меняет порядок следующих событий. Если программа снова строится без условий остановки, тот же конфликт легко окажется перед новым сотрудником. Поэтому полезно различать ближайшее действие и последующее устройство отношений. Первое отвечает на наблюдаемое обстоятельство сегодня. Второе определяет, что заранее будет известно организаторам, владельцу и гостям. Забота становится устойчивее, когда существует время и место для обсуждения условий, а не только необходимость срочно проявить личную смелость перед раздражённой очередью.

Такое обсуждение может включать границы участия, ответственное наблюдение, право пересмотра расписания и порядок сообщения людям. Точный набор зависит от животного, деятельности и компетентной оценки. Здесь не предлагается универсальный стандарт нагрузки. Значение имеет принцип: условия учитывают возможную необходимость изменить человеческий план, а не рассматривают её как поломку, которую любой ценой нужно скрыть. Если обещание гостям изначально содержит такую возможность, их ожидание становится честнее. Человек получает не меньше информации, а более правдивое описание того, что организатор действительно способен обещать.

Не каждое улучшение требует большого нового учреждения. Иногда достаточно изменить одну договорённость и убрать одно требование, которое не имело достаточного основания. Иногда отдельный человек не может изменить порядок сам, но может ясно передать вопрос тому, кто принимает решение. Масштаб действия следует выбирать по реальной власти, а не по величине нравственного чувства. Иначе забота превращается в предложение выполнить невозможное, после которого остаётся только разочарование. Малый шаг полезен, когда его результат проверен и его граница названа, а не когда он объявлен решением всей проблемы.

После изменения важно посмотреть, что произошло. Состоялось ли согласованное сообщение? Прекратилось ли выбранное действие? Понятно ли, кто принимает следующее решение? Какие вопросы остались открыты? Проверка не доказывает благополучие животного во всех отношениях и не подтверждает эффективность общей практики. Она подтверждает конкретный сделанный шаг. Такой способ говорить о результате позволяет продолжать заботу без громких гарантий и без подмены реального действия собственным ощущением, что мы уже поступили нравственно. Ответственность держится на связи намерения, решения и наблюдаемого исполнения.

## X. Более полный взгляд оставляет место для пересмотра

Три названия не образуют лестницу, где последнее уничтожает два предыдущих. Ресурсный ракурс показывает человеческую пользу и затраты. Компаньонство показывает историю близости и принятой заботы. Интересы животного показывают сторону, которая существует независимо от нашей выгоды и чувств. В реальных отношениях эти ракурсы могут присутствовать одновременно. Их различение помогает увидеть, какой довод сейчас работает и чего он не объясняет. Из этого возникает более полный вопрос: как сохранить значимые человеческие цели, не объявляя происходящее с животным всего лишь внутренним расходом на их достижение?

Майя не обязана начинать разговор с требования к владельцу принять определённую философскую систему. Она может сообщить наблюдение и спросить об условиях перерыва. Владелец не обязан отвечать защитой всей истории человека и животных. Он может описать известное, признать неопределённость и участвовать в конкретном решении. Организатор может взять на себя объяснение изменения гостям. Такой порядок не обеспечивает согласия, но делает предмет разногласия яснее. Стороны обсуждают действие и его основания, а не только право каждой стороны считать себя доброй.

Пересмотр не означает, что прежнее решение непременно было сознательно жестоким. Иногда сведения стали яснее, обнаружилась недостаточная договорённость или изменились условия. Можно назвать ошибку без выдуманного обвинения и принять новую границу без истории о собственной безупречности. При этом доброе намерение не отменяет необходимости изменить действие, если основание оказалось недостаточным. Эти две мысли совместимы: человек может не стремиться причинить вред и всё же отвечать за исправление того, что находится в его власти. Забота требует внимания к следующему шагу, а не только к моральному образу прошлого.

В итоге важен не выбор самого красивого названия животного, а способность удержать в решении несколько сторон. Полезность не описывает всё; близость не гарантирует точности; признание интересов не заменяет знаний и не разрешает каждый конфликт заранее. Вместе они помогают действовать менее слепо. Если после разговора участники лучше понимают, что известно, что должно прекратиться или измениться и кто отвечает за продолжение, произошло конкретное улучшение. Его можно назвать без обещания всеобщего согласия. Из такого внимательного отношения к определённому существу начинается более последовательное нравственное рассмотрение.

## Что это значит на практике

Выберите одну обычную ситуацию, в которой человеческое решение затрагивает животное. Это может быть план мероприятия, привычное взаимодействие или условие уже принятой заботы. Если реальной ситуации сейчас нет, используйте сцену праздника как упражнение в рассуждении. Практика не устанавливает состояние животного и не является исследованным способом изменения поведения.

Сначала опишите событие без оценки характера участников. Что происходит, кто принимает решение, какой результат нужен людям? Затем выделите наблюдаемое и предполагаемое. Например: животное не подходит к месту съёмки — наблюдение; причина отказа — вопрос. Запишите, каких сведений не хватает и кто способен их оценить. Не заполняйте пробелы рассказом о мыслях животного или уверенностью, основанной только на своей любви к нему.

Отдельно назовите три стороны: пользу для людей, историю конкретной заботы и возможное значение действия для животного. Проверьте, не поглотила ли одна сторона остальные. После этого сравните доступные варианты: продолжить, сделать паузу, изменить средство или отказаться от части плана. Для каждого укажите, кто получает пользу, кто несёт цену и кто действительно вправе выполнить следующий шаг.

Выберите один ограниченный вопрос или действие. Можно уточнить условие остановки, сообщить наблюдение ответственному человеку, предложить изменение программы или проверить принятое решение. Назовите срок и доступный результат. По завершении отметьте, что фактически произошло и чего вы по-прежнему не знаете. Полезность упражнения состоит в ясности рассмотрения; благополучие животного и пригодность конкретного ухода требуют соответствующих сведений и компетенции, которых одна письменная схема не даёт.

## Ключевая цитата

> *Праведный заботится о жизни своего животного.*

Притчи 12:10, короткая первая часть стиха. Собственный перевод United Wisdom по King James Version. Религиозное основание текста сохраняется; цитата не является современным правилом для всех видов содержания.

## Связи между традициями

| Источник или ракурс | Собственное основание | Вопрос для статьи | Предел сопоставления |
|---|---|---|---|
| Бентам, XVII, примечание 122 | Нравственное значение страдания | Что теряется при описании только человеческой пользы? | Исторические утверждения о животных не научная оценка |
| Шопенгауэр, III.VIII.7 | Сострадание к животным | Почему забота должна ограничиваться симпатией? | Полемика против религий и народов отвергнута |
| Притчи 12:5–15 | Праведность, забота, совет | Какое отношение мы уже приняли? | Религиозный контекст не заменён техническим стандартом |
| United Wisdom | Различение трёх сторон условной сцены | Кто решает, что известно и что можно изменить? | Авторское рассуждение не приписывается источникам |

## Источники

• Jeremy Bentham. An Introduction to the Principles of Morals and Legislation, chapter XVII. Прочитаны непрерывные выбранные контексты § 1, I–IV и примечание 122 целиком. Используется вопрос о страдании; исторические положения о пище и смерти не принимаются как научные данные. Английская веб-транскрипция; конкретная печатная основа страницы не установлена.

• Arthur Schopenhauer. The Basis of Morality, Project Gutenberg 44929. Перевод Arthur Brodrick Bullock, Swan Sonnenschein, 1903. Прочитан непрерывный выбранный пункт III.VIII.7, печатные страницы 218–228. Полемические обобщения о религиях и народах отвергнуты; пищевые и естественно-научные утверждения не используются как установленные факты.

• Proverbs, King James Version, Wikisource. Прочитан непрерывный выбранный контекст 12:5–15; цитата — первая часть 12:10. Права конкретных редакций не объявляются установленными во всех юрисдикциях. Полные исходные тексты не импортируются.

## Теги

животное, интересы, ресурс, компаньон, забота, ответственность, страдание, полезность, близость, наблюдение, неопределённость, решение, нагрузка, перерыв, замена, необходимость, симпатия, зависимость, содержание, работа, программа, власть, сведения, компетенция, последствия, участие, сострадание, Бентам, Шопенгауэр, Притчи

## Об авторах

Andrey Zarinsh — автор и основатель проекта United Wisdom. Исследует темы внутренней трансформации, единства традиций, межкультурного диалога и современной духовной дисциплины. Instagram: @andrey.zarinsh.

Maria Evilkut — соавтор United Wisdom. Помимо исследовательской работы, она стремится проверять эти идеи на практике и наблюдать, как принципы единства и взаимопонимания работают в реальной жизни между людьми и культурами. Instagram: @ilkutki.